

# よこはま

# よこはま Yokohama 요코하마

編集: よこはまこりあんぶんかけんきゅうかい コリブン  
横浜コリアン文化研究会 (KORIBUN) TEL/FAX045-317-2189  
〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町 2-10-1 MINDAN ビル 6階

発行: よこはましこくさいこうりゅうきょうかい ヨーク  
(公財)横浜市国際交流協会 (YOKE) TEL045-222-1171 FAX045-222-1187  
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜  
横浜国際協力センター 5階

2016年  
6月  
No. 200

## 생활·행정 서비스 정보 生活·行政サービス情報

### 28年度個人市民税・県民税の納期限(第1期)

28년도 개인 시민세 · 현민세의 납부기한(제1기)

▽내용:세액 결정 후 납세 통지서는 6월 1일 각 구청 세무과에서 발송 예정입니다. ▽문의:거주 구의 구청 세무과 또는 재정국 세무과

### 私立幼稚園就園奨励補助金

사립 유치원 입학 장려보조금

▽내용:1인 연간 금액 48,000엔~(세대의 28년도 시민세 과세액에 따름) ▽대상 및 자격:4월 1일~6월 1일 사이에 사학 조성금을 받는 유치원에 재원 중인 시내 거주 중인 원아 ▽신청방법:6월 상순 경 각 유치원에서 배부하는 신청서를 해당 유치원에 제출 ▽문의:해당 유치원 또는 こども青少年  
子育て支援課 TEL 671-2085 / FAX 663-1925

### 市立図書館の休館

시립 도서관 휴관안내

▽내용:다음 일정을 참고하시기 바랍니다. 이소고, 사카에, 세야, 쓰루미 6/14~6/16, 중앙(이동 도서관 포함) 6/21~6/23, 이즈미, 가나자와, 쓰즈키 6/28~6/30, 아사히, 고히쿠, 도쓰카 7/5~7/7 ※6/20은 시설점검일인 관계로 전 도서관 휴관 ▽문의:중앙도서관 TEL 262-7334 / FAX 262-0052

### 児童手当の現況届ご提出を

아동수당 현황보고서 제출

▽내용:아동수당 수급자인 분들에게 현황보고서를 보내드립니다

니다. 계속해서 수급 받기 위해서는 2016년 6월 30일(목)까지 현황보고서를 제출해야 합니다. ▽문의:こども青少年  
局 こども家庭課手当給付係 TEL 641-8411 / FAX 641-8412

### #7119は6月1日から24時間対応へ

#7119는 6월 1일부터 24시간 대응

▽내용:응급상담센터의 응급전화상담 접수시간을 24시간 동안으로 변경합니다. 응급 환자나 부상으로 진료를 받고 싶은 경우에는 ☎#7119(또는 TEL 222-7119)로 연락하시기 바랍니다. ▽대상 및 정원:음성에 따라 번호를 선택, 1번은 해당 시간 진료 가능한 의료기관 안내, 2번은 간호사에 의한 응급전화상담

### ヨコハマ・リブいの空家待ち登録者募集

요코하마 리브인 공실대기 등록자모집

▽내용:가족대상 임대주택. 공사관리형. 먼저 추첨으로 순위를 정한 후 공실이 발생한 경우에 입거 안내를 실시합니다. 수입제한 등의 조건, 수입에 따른 월세보조금 제도가 있습니다. ▽문의:요코하마시 주택공급공사 임대주택사업과

### 「子育てりぶいん」入居者募集

자녀양육가정 리브인 입거자 모집



▽내용:시 인정 월세보조가 있는 민간주택. 25호 예정. 8월 입거, 소득제한 등 조건 있습니다. ▽대상 및 정원:18세 미만의 자녀가 3명 이상 또는 초등학교 이하의 자녀가 있는 세대, 추첨 ▽신청기간:6월 13일

# 국제교류·이벤트정보 国際交流・イベント情報

~6월 24일 ▽신청방법:필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 왕복엽서는 반송면)을 적어 보내 주십시오. ▽신청:공익사단법인 가나가와 스마이마치즈쿠리 협회 TEL 664-6896 ▽문의:건설국 주택정책과 TEL 671-4121 / FAX 641-2756

## 中央職業訓練校9月生募集

중앙직업훈련학교 9월생 모집

▽내용:IT 비즈니스과, IT·Web 프로그래밍과, 개호종합과, 의료·조제사무 OA 과, 훈련기간은 9월 1일(목)~12월 5일(월), 설명회 일정 <<IT 비즈니스과, IT·Web 프로그래밍과>>는 7월 5일 10:00, 14:00 <<개호종합과, 의료·조제사무 OA 과>>는 7월 6일 10:00, 14:00 ▽장소:중앙직업훈련학교 中区山下町 253 ▽대상 및 정원:각 코스 30명, 헬로워크에 구직등록이 되어 있으며 조기 취업을 희망하는 자(한부모 가정의 가장, 생활보호수급자 우대) ▽신청:사전신청 필요(선고) ▽비용:무료(단, 교재비 등 자기부담(8천엔~2만엔 정도)) ▽신청기간:7월 7일~7월 15일 ▽신청방법:전용신청서를 다운로드 받아 신청해 주시기 바랍니다. ▽문의:중앙직업훈련학교 TEL 664-6825 / FAX 664-2081

## 繁殖センター「科学スクール」

번식센터 과학스쿨

▽내용:새들의 DNA 추출실험 및 시설견학 ▽일정:7월 22일~24일, 각각 11:00. 중학생은 7월 22일(금), 23일(토) 고등학생 이상은 24일(일), 우천시 실시 ▽장소:요코하마시 번식센터 旭区川井宿町 155-1 ▽대상 및 정원:각각 16명, 7월 22일, 23일은 중학생. 24일은 고등학생 이상, 사전신청(선고) ▽비용:400엔(주라시아 동물원내 이동버스 왕복요금) ▽신청기간:6월 20일~7월 12일 ▽신청방법:왕복엽서에 필요사항(참가희망날짜, 주소, 이름(후리가나), 전화번호, 왕복엽서 반송면)을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 결과 통지 ▽신청:환경창조국 동물원과 번식센터 TEL 955-1911 / FAX 955-1060

## 夏休み親子陶芸教室

여름방학맞이 자녀와 함께 하는 도예교실

▽내용:자녀와 함께 즐거운 추억을 만들면서 방학 숙제도 해결! ▽일정:7월 18일(월)~8월 2일(화) (7/23(토), 7/29(금)제외), 오전 오후 전 28회 개최, 오전 10:00~12:30, 오후 13:30~16:00 ▽장소:요코하마시 도예센터 ▽대상 및 정원:

각 일정 10팀 20명, 초등학생과 보호자 ▽비용:3,500엔(보호자 2,000엔, 초등학생 1,500엔) ▽신청기간:6월 15일~6월 25일 ▽신청방법:왕복엽서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 반송면), 오전, 오후, 학년, 제 2 희망일을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 결과 통지 ▽신청:요코하마시 도예센터 TEL 623-8904 / FAX 625-9087

## 子どもアドベンチャー

어린이 어드벤처

▽내용:시청, 공공기관, 민간기업 등에서 직업체험과 사회체험 ▽일정:2016년 8월 17일(수), 18일(목) 10:00~16:00 ▽장소:시내 각 해당장소 ▽대상 및 정원:시내 거주, 재학 중인 초·중학생(일부 나이 제한 있음) ▽비용:일부 유료 ▽신청기간:6월 17일~7월 12일 ▽신청방법:광고지 또는 홈페이지에서 확인, 당락 관계없이 전원에 통지 ▽문의:교육위원회 사무국 생애학습 문화재과 TEL 671-3283 / FAX 224-5863

## 日産スタジアム親子サッカー観戦市民招待

닛산 스타디움 '자녀와 함께' 축구관전 시민초대



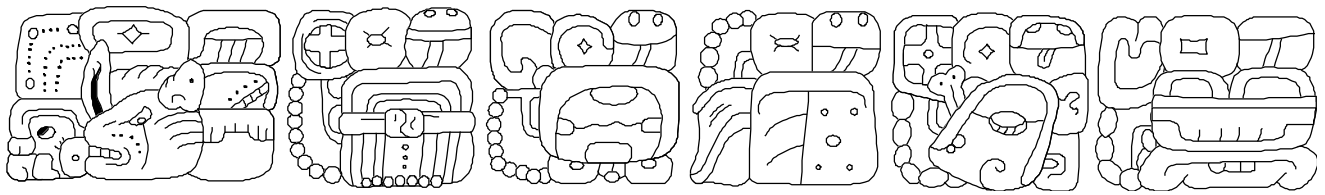
▽내용:7월 23일 요코하마 F·마리노스 vs 주비로이와타 시합에 부모와 자녀 2,334명(1,167팀)을 무료로 초대합니다. ▽일정:2016년 7월 23일(토) 킥오프 시간은

미정(나이트게임 예정입니다.) 킥오프 시간은 홈페이지에서 확인해 주십시오.(5/12결정), 우천시 실시 ▽장소:닛산스타디움 ▽대상 및 정원:1,167팀 2,334명. 요코하마 시내 거주, 재학 중인 초·중학생과 보호자 ▽비용:무료 ▽신청기간:6월 1일~6월 30일 ▽신청방법:필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 반송면, 참가자 전원의 이름, 나이, 1명당 1통), 당락 관계없이 전원에 통지 ▽신청:시 체육협회(닛산 스타디움내) TEL 477-5000 / FAX 477-5002

## 小学生のための港内見学会参加者募集

초등학생을 위한 항구내부 견학회 참가자 모집

▽내용:요코하마 항구를 견학하고 청과부두 및 자동차 전용부두를 견학합니다. ▽일정:청과부두 코스는 7월 21일(목)



13:00~16:30, 자동차부두 코스는 7 월 28 일(목)  
 13:00~16:30, 각각 13:00 에 야마시타 공원 집합 ▽대상 및  
 정원:각 일정 100 명, 초등학생과 보호자, 보호자는 1 그룹당 2  
 명까지 참가 가능합니다. ▽신청기간:6 월 1 일~6 월 30 일 ▽  
 신청방법:왕복엽서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호,  
 반송면, 코스, 나이)을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이  
 전원에 통지 ▽신청:요코하마항 진흥협회 TEL 671-7241 /  
 FAX 671-7350

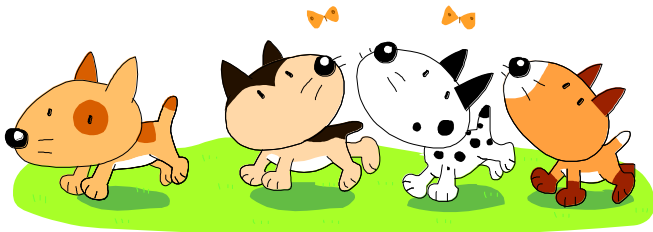
**企画展「楽しい浮世絵ヒストリー」**  
 기획전 「즐거운 우키요에 역사」

▽내용:가나가와현립 역사박물관 소장 「丹波컬렉션」의 매력을  
 소개.▽일정:2016 년 6 월 18 일~7 월 10 일 ▽장소:역사박물관  
 ▽대상 및 정원:제한 없음 ▽비용:일반 300 엔, 고등학생 · 대  
 학생 200 엔, 초 · 중학생 100 엔 ▽문의:역사박물관 TEL  
 912-7777 / FAX 912-7781

**愛犬の健康と幸せのセミナー**

애견의 건강과 행복에 대한 세미나

▽내용:수의사와 애견트레이너가 애견과 함께하는 행복한 생



활의 비결에 대해 이야기합니다. 애견 동반 불가. ▽일정:6 월  
 18 일(토) 14:00~15:30 ▽장소:요코하마시 동물애호센터  
 TEL 471-2111 / FAX 471-2133 ▽대상 및 정원:100 명, 신  
 청불요, 자격 제한 없음

**一日メディカルパーク 2016**

일일 메디컬파크 2016

▽내용:의료체험강좌, 판넬 전시 등 ▽일정:2016 년 7 월 30 일  
 (토) 10:00~15:00 ▽장소:요코하마시립 시민병원 ▽대상 및  
 정원:250 명, 초등학교 4 학년~고등학생, 사전신청 필요(추첨)  
 ▽비용:무료 ▽신청기간:6 월 1 일~6 월 30 일 ▽신청방법:전용  
 신청서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 반송면, 나  
 이)를 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 전원에 통지 ▽신  
 청:요코하마시립 시민병원 총무과 TEL 331-1961 / FAX

332-5599

**豆を食べよう! 親子料理教室**

콩을 먹자! 자녀와 함께 하는 요리교실

▽내용:자녀와 함께 즐겁게 요리하며 급식 메뉴와 건강식에  
 대해 공부 ▽일정:2016 년 7 월 25 일(월), 26 일(화)  
 10:00~14:00 ▽장소:요코하마시 기능문화회관 조리실 ▽대  
 상 및 정원:사전신청 필요(추첨), 각 일정 12 팀 24 명, 요코하  
 마 시내 거주, 재학 중인 초등학생과 보호자 ▽비용:900 엔  
 ▽신청기간:6 월 15 일~7 월 11 일 ▽신청방법:이메일  
 shokuiku@ygs.or.jp 또는 왕복엽서에 필요사항(행사명, 주  
 소, 이름, 전화번호, 반송면, 코스, 나이)을 적어 보내 주십시  
 오. 당락 관계없이 전원에 통지 ▽신청:공익재단법인 요코하  
 마 학교식육재단 식육추진계 TEL 662-2541 / FAX  
 662-7834

**よこはまのどうぶつえん 一日飼育体験**

요코하마 동물원 일일 사육체험

▽내용:「사육계」의 일을 체험해 봅시다! ▽일정:<<주라시아  
 >> 7 월 28 일, 29 일, 31 일:초 4~6 학년, 각각 32 명, 7 월 30  
 일:초 4~6 학년과 보호자(12 팀 24 명) <<노게야마 동물원>> 7  
 월 29 일, 30 일, 31 일:초 5~6 학년, 각각 18 명 <<가나자와 동  
 물원>> 7 월 26 일, 27 일, 28 일:초 5~6 학년, 각각 25 명, 7 월  
 24 일은 중학생 이상 20 명, 약천후시 중지 ▽장소:요코하마시  
 립 동물원 3 곳 ▽대상 및 정원:사전신청 필요(추첨), 18~32  
 명. 각 동물원은 일정에 따라 대상 학년이 다르니 주의하시  
 기 바랍니다. ▽신청기간:6 월 1 일~7 월 6 일 ▽신청방법:왕복  
 엽서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 반송면, 나이,  
 학년, 희망날짜 ※복수 응모는 무효)을 적어 보내 주십시오.  
 ▽문의:공익재단법인 요코하마시 미도리협회 시설부 (주라시  
 아 TEL 959-1297, 노게야마 TEL 231-1307, 가나자와 TEL  
 783-9100 / FAX 959-1450)

**コリ文語学堂**

코리분 어학당

▽韓国語・中国語・ウクレレ教室(한국어·중국어·우쿨렐레교실)  
 ●見学は随時受付中 ▽欠席の場合は振替あり. 横浜駅きた西口  
 より徒歩5分. 入門~上級まで16段階. お問い合わせ: 317-2189 E-  
 mail: mail@koribun.com ホームページ http://koribun.com/